



## Verizon Innovative Learning Schools (VILS) initiative

### MKATABA WA USHIRIKIANO WA MTUMIZI

MKATABA HUU WA USHIRIKIANO WA MTUMIZI (huu “Mkataba”), umekua fanisi kama ilivotekelezwa kwenye tarehe iliyotumika hapa chini (Tarehe ya ufanisi), imewekwa kati ya mtoa **Ahadi Kidigitali (Digital Promise)** (“Mfadhili”) na \_\_\_\_\_ ( “Mtumiaji” au “wewe” au “wako”) kwa pamoja hujulikana kama “Vyama.”

**Kwa saina yako, unakubali na unakiri yafuatayo:**

#### **KUSUDI**

1. Utapokea kifaa na huduma bila malipo ili kuwezesha ushiriki wako katika programu ya Kibunifu ya Kujifunza ya Verizon (**Verizon Innovative Learning**). Kifaa hicho na huduma zimetolewa kwa msaada wa Verizon Wireless na hutolewa kwako na Mfadhili kama ilivyo kwenye utaratibu na masharti ya Mkataba huu. Mkataba huu unaweza kusitishwa wakati wowote bila sababu yoyote na Verizon Wireless. Masharti ya mkataba huu yatakuwa kuanzia tarehe ya utekelezaji wako mpaka wakati ushirika wako katika programu utasitishwa.

#### **KIFAA NA HUDUMA**

2. Kifaa kimelengwa kwa matumizi yako pekee, kwa ajili ya programu tu, na hakiwezi kuuzwa au kuhamishwa kwa mtu mwingine yeyote au kikundi. Verizon Wireless itatoa kauli na/au huduma za data ili kuwezesha ushiriki wako katika programu; hata hivyo, ikiwa una matumizi ya ziada, piga simu/ujumbe mfupi za kimataifa ukitumia kifaa chako, tazama michezo, au fululiza sauti/video zisizohusiana na programu, huduma yako inaweza katizwa, kupunguzwa au kusitishwa bila ya taarifa. Mwishoni mwa ushiriki wako katika utafiti, Verizon Wireless itakatiza huduma za Wireless kwa kifaa na ukubali kurejesha kifaa kwa Mfadhili.

#### **UTENDEAJI WA TAARIFA ZIHUSIANO NA UTUMIZI WA KIFAA NA HUDUMA**

3. Taarifa kuhusu matumizi yako ya kifaa na huduma ya kifaa hicho, ikiwa ni pamoja na , lakini haijadhhibitiwa kwa, maelezo ya wakati unatumia huduma za data au simu zinazopigwa na kwa mtu, ambayo ni taarifa ya Mfadhili, kama mteja wa rekodi wa kifaa na huduma. Kwa hivyo, taarifa hii inaweza kupatikana na kugawanywa kwa Mfadhili, na vyama ambazo Mfadhili ametoa idhini, ikiwa ni pamoja na Shirika la Verizon Global Corporate Citizenship Organization (“VGCCO”). Hakuna maelezo ya kibinafsi au yaliyotambulika yatatatikana na VGCCO.

#### **SHIDA NA/AU UKATIZAJI WA HUDUMA**

4. Ushirikiano wa Cellco d/b/a Verizon Wireless (“Verizon Wireless”) au wauzaji na wasambazaji wake hawatakuwa na dhima yoyote kutoka kwa harasa ya mtumiaji, madai au uharibifu uliosababishwa na chochote , ikiwa ni pamoja uharibifu wa moja kwa moja, usio wa moja kwa moja, maalum, juu ya msukosuko au uharibifu, au kwa mapungufu katika huduma, ikiwa ni pamoja na lakini haijadhhibitiwa kwa, vurugu au upungufu wa huduma zilizotolewa kama ilivyoandikwa kwa huu mkataba, bila kufuatilia aina ya hatua, iwe ni kwa mkataba au kwa makosa ya kisheria au vingineyo. Ukomo huu ni pamoja na hasara, uharibifu, madai au gharama za aina yoyote inayotokana na matumizi au kujaribu kutumia huduma, au kukosa uwezo wa kufikia mifumo ya ufuatiliaji wa maisha au vifaa, 911 au E911 au simu nyingine au huduma za dharura. Huwezi kudhaniwa kuwa mrithi wa tatu wa mkataba wowote kati ya Mfadhili na Verizon Wireless.



Verizon Innovative Learning Schools (VILS) initiative

**USULUHISHI**

**5. MTUMIAJI ANAKUBALI YA KWAMBA, KADIRI YA KIWANGO KAMILI CHA SHERIA:**

- (i) MABISHANO YOYOTE AU MADAI YANAYOCHIPUKA NDANI YA AU KATIKA MKATABA HUU, AU KWA KIFAA AU HUDUMA INAYOPEYANWA CHINI AU KWA UHUSIANO NA HUU MKATABA, ITATEKELEZWA NA USULUHISHI HURU UTAKAO JUMUISHA USULUHISHO USIOTEGEMEA UPANDE WOWOTE NA KUTEKELEZWA NA AMERICAN ARBITRATION ASSOCIATION (“AAA”) CHINI YA SHERIA ZA WIRELESS INDUSTRY ARBITRATION (“WIA”), KAMA ZILIVYOREKEBISHWA NA HUU MKATABA. MAELEZO YA SHERIA NA MALIPO YA WIA YANAPATIKANA KATIKA [www.adr.org](http://www.adr.org). **USULUHISHI SIO MOJA WAPO YA MAENDELEZO YA MAHAKAMA. KANUNI ZA USULUHISHO NI TOFAUTI NA KANUNI ZA MAHAKAMA. HAKUNA JAJI AU BARAZA LA WAAMUZI KATIKA MAENDELEZO YA USULUHISHO.** KIFUNGU HIKI CHA USULUHISHO KITATUMIKA KWA MADAI YOTE AMBAYO MTUMIAJI ANAWEZA KUDAI DHIDI YA MFADHILI AU VERIZON WIRELESS NA KWA MADAI YOYOTE AMBAYO MFADHILI AU VERIZON WIRELESS WANADAI DHIDI YA MTUMIAJI. VERIZON WIRELESS NI MFADHILI AKIWA KAMA MUHUSIKA WA TATU KWA TAARIFA YA MKATABA HUU.
- (ii) Sheria ya Federal Arbitration inatumika kwa mkataba huu. **IWAPO SHERIA INAYOTUMIKA ITARUHUSU UWAKILISHWAJI AU SULUHISHO ZA KUWAKILISHWA, MTUMIAJI HANAHAKI YOYOTE YA KUZINGATIA USAIDIZI WA KESI AU MADAI DHIDI YA MFADHILI AU VERIZON WIRELESS, AU WASAIDIZI AU WAFUASI WAO.** Iwapo madai mengi yameunganishwa katika hatua moja, na baadhi hayatazingatia usuluhishi, madai hayo ya mwisho yanapaswa kuachwa mpaka madai yoyote katika hatua hiyo ambayo yanakubaliwa na usuluhishi yametatuliwa. Ikiwa kuna madai dhidi ya vyama vingi, ambapo baadhi yao hawakutakiwa kwenye usuluhishi, madai kwenye usuluhishi lazima yatengwe; Hata hivyo, mtumiaji anadumisha haki yake ya malalamiko kwa idara ya udhabiti au tume.
- (iii) Hakuna msuluhishi mwenye mamlaka ya kupeana misaada zaidi ya kile mkataba huu umeruhusu, au kuagiza mipango au kesi ya usuluhishi, isipokuwa pale msuluhishi ameamua kuwa madai yanayochipuka au kuhusiana na maakubaliano ya awali yanaweza kutoa msaada mkubwa kwa muktadha usio wa darasa kwa msingi wa makubaliano ya awali. Katika usuluhishi wote, msuluhishi lazima awe na athari kwenye sheria zinazohusika na makataa na itatumika kuamua iwapo suala litahusisha msuluhishi au la. Katika usuluhishi Mkubwa/wa Kukanganya, wasuluhishi wanapaswa pia kutumia Kanuni za Federal Rules of Evidence na mhusika anayepoteza anaweza kuamulu tuzo kukaguliwa na jopo la mapitio lililo na wasuluhishi watatu (3).

<b>(Muhusika) Binafsi:</b>	<b>Ahadi Kidigitali (Digital Promise) (Mfadhili):</b>
Weka Saini Hapa:	Weka Saini Hapa:
Jina la Chapa:	Jina la Chapa:
Anwani:	Anwani:
Tarehe:	Tarehe:



Tafadhali jaza kila mstari hapa chini ili kudhibitisha unaelewa na unakukubali:

Neno	
	<p>Ninaelewa kwamba ninahitaji kufuatilia matumizi yangu ya data ili isizidi kiwango cha 5GB kwa kila mwezi na safai kupakua sauti au video isipokuwa pale kuna uhusiano na programu, na siwezi kuangalia michezo.</p>
	<p>Nakubali kutopakua programu za kulipwa au zilizolipiwa (programu)</p>
	<p>Nakubali kutotumia vipengele vingine vyovyote vya kifaa ambavyo havihusishwi na programu ( yaani, Hotspot Binafsi, nenosiri la SIM)</p>
	<p>Nakubali kutoondoa sehemu yoyote kifaa (yaani chipu ya SIM) au programu ya kifaa isipokuwa kwa idhini ya Verizon Wireless.</p>
	<p>Nakubali kutumia kifaa nilichotengewa tu ndani ya majimbo 50 ya Marekani.</p>
	<p>Nakubali kutopiga simu au kuandika ujumbe wa kimataifa, video au picha, ikiwa ni pamoja na simu na ujumbe kwa nchi za Canada na Mexico</p>
	<p>Ikiwa kifaa nilichopewa kimepotea au kuibiwa, ninakubali kuripoti mara moja kwa: <b>Ahadi Kidigitali (Digital Promise), Michael Mades</b></p>
	<p>Ninaelewa kuwa ikiwa kifaa changu hakitumiki kutokana na kasoro ya mtengenezaji, ninaweza pokea nafasi moja ya udhamini, kwa hiari ya VGCCO au Verizon. Ninaelewa kwamba ikiwa nitapata kifaa mbadala na, kikapotea au kikaibiwa au kikaharibika, ikiwa ni pamoja na skrini iliyovunjika, hakitabadilishwa na nitaondolewa kwenye programu.</p>



*Verizon Innovative Learning Schools (VILS) initiative*

	Ninaelewa kwamba ikiwa kifaa changu kimepotea, kuibiwa, au kuharibiwa, ikiwa ni pamoja na skrini kupasuka, kifaa hakitabadilishwa na nitaondolewa kwenye programu.
	Ninaelewa kwamba kifaa ni kwa matumizi yangu tu, ili kuwezesha ushiriki katika programu, kwamba siwezi kuuza au kupeana kifaa kwa muhusika yeyote wa tatu au kuruhusu mtu yeyote kutumia huduma kwa madhumuni mengine yasiyokuwa na uhusiano na programu.
	Ninaelewa kuwa Verizon Wireless au VGCCO wanaweza kusimamisha au kusitisha huduma wakati wowote, bila ya taarifa.

Ninaelewa kwamba nikikiuka mojawapo ya sheria hizi, nitapata kuondolewa kutoka kwa programu na lazima nirejeshe kifaa changu kwa meneja wa programu ya Kibunifu ya **Kujifunza ya Verizon (Verizon Innovative Learning)**.

\_\_\_\_\_

Mtumiaji

\_\_\_\_\_

Tarehe